



Bedienungsanleitung

Instruction manual · Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Руководство по эксплуатации

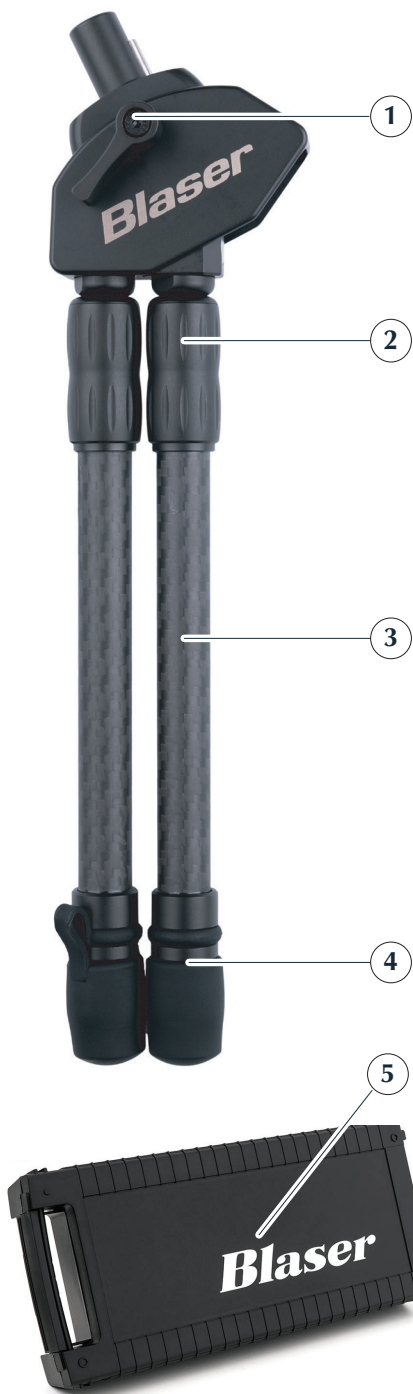


Blaser Carbon BiPod

R8 Professional Success

R8 Ultimate / R8 Ultimate Silence

Blaser



DE Bezeichnung der Einzelteile

- 1 Hebel
- 2 Verschlüsse
- 3 Standbeine
- 4 Gummikappen
- 5 Transportbox

EN Name of individual parts

- 1 Lever
- 2 Locking mechanisms
- 3 Support legs
- 4 Rubber caps
- 5 Carrying case

FR Désignation des pièces

- 1 Levier
- 2 Verrouillages
- 3 Pieds
- 4 Capuchons en caoutchouc
- 5 Mallette de transport

ES Denominación de las piezas individuales

- 1 Palanca
- 2 Cierres
- 3 Patas de apoyo
- 4 Caperuzas de goma
- 5 Estuche de transporte

RU Название отдельных частей

- 1 Рычажок
- 2 Фиксаторы
- 3 Опорные ножки
- 4 Резиновые колпачки
- 5 Футляр для транспортировки

DE Über diese Bedienungsanleitung

Geltungsbereich

Diese Bedienungsanleitung gilt für das Blaser Carbon BiPod.

Umgang mit der Bedienungsanleitung

- ▶ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Blaser Carbon BiPod.
- ▶ Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch auf.

Symbole und Kennzeichnungen

Erklärung der verwendeten Symbole:

Symbol	Erklärung
▶	Einschrittige Handlungsaufforderung
1.	Schritt innerhalb einer mehrschrittigen Handlungsaufforderung
HINWEIS	Mögliche Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Beschreibung

Das Blaser Carbon BiPod dient als Zielhilfe beim Liegendschießen und kann in der Höhe verstellt werden. Ein Magnet fixiert es im Vorderschaft. Durch Aufklappen der Beine ist es blitzschnell in Position, um jederzeit sicher einen gezielten Schuss abzugeben.

Lieferumfang

Im Lieferumfang ist Folgendes enthalten:

- Blaser Carbon BiPod
- Bedienungsanleitung
- Transportbox

Transport und Lagerung

1. Falten Sie das Blaser Carbon BiPod zusammen.
2. Transportieren und lagern Sie das Blaser Carbon BiPod in der Transportbox.

Service

- ▶ Kontaktieren Sie Ihren Blaser Fachhändler im Servicefall.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise vor der Verwendung des Blaser Carbon BiPod.

ACHTUNG: Im oberen Haltestift des Blaser Carbon BiPod befindet sich zwecks Fixierung in der Halterung im Vorderschaftabschluss ein Dauermagnet. Das Magnetfeld des Dauermagneten kann die Funktion von kardialen Implantaten bzw. Herzschrittmachern stören. Das Blaser Carbon BiPod darf deshalb nicht in unmittelbarer Nähe (5 cm oder weniger) eines kardialen Implantats oder Herzschrittmachers gebracht werden.

ACHTUNG: Dauermagnetische Felder sind in der Lage, Daten von Magnet-Datenträgern, wie z.B. PC-Disketten, PC-Festplatten sowie Bankkarten und Kreditkarten zu löschen und damit unbrauchbar zu machen. Daher ist das Blaser Carbon BiPod unbedingt von solchen Datenträgern fernzuhalten.

Reinigung

HINWEIS
Sachschaden durch falsche Reinigungsmittel!

- ▶ Reinigen Sie das Blaser Carbon BiPod mit einem feuchten Tuch.

Entsorgung

- ▶ Entsorgen Sie das Blaser Carbon BiPod in einem entsprechenden Recycling-Zentrum.

Technische Daten

Parameter	Wert
Gewicht	186 g (mit Transportbox: 590 g)
Material	Edelstahl, Carbon, Kunststoff

EN About this instruction manual

Area of application

This instruction manual applies to Blaser ear protection.

Using the instruction manual

- ▶ Read this instruction manual before using the ear protection.
- ▶ Keep this instruction manual for future reference.

Symbols and identifiers

Explanation of the symbols used:

Symbol	Explanation
▶	One-step operational requirement
1.	Step within a multi-step operational requirement
NOTE	Possible hazardous situation which may cause material damage if you do not comply.

Description

The Blaser Carbon BiPod is an aiming accessory for shooting in a prone position and can be adjusted in height. A magnet attaches it to the forearm. Once the support legs are unfolded, it is positioned in an instant to steadily aim a shot at any time.

Scope of supply

The scope of supply includes the following:

- Blaser Carbon BiPod
- Instruction manual
- Carrying case

Carrying and storage

1. Fold the Blaser Carbon BiPod together.
2. Carry and store the Blaser Carbon BiPod in the carrying case.

Service

- ▶ Contact your Blaser specialist dealer for servicing.

Safety instructions

Read and observe the safety instructions before using the ear protection.

ATTENTION: There is a permanent magnet in the top retaining pin of the Blaser Carbon BiPod for fixing in the holder in the forearm tip. The magnetic field of the permanent magnet can interfere with the function of cardiac implants and pacemakers. Therefore, the Blaser Carbon BiPod must not be brought into the immediate vicinity (5 cm or less) of a cardiac implant or pacemaker.

ATTENTION: Permanent magnetic fields can delete data from magnetic data carriers, e.g. PC hard drives, as well as bank and credit cards and, thus, make them unusable. Therefore, it is imperative to keep the Blaser Carbon BiPod well away from such data carriers.

Cleaning

NOTE
Damage caused by incorrect cleaning agents!

- ▶ Clean the Blaser Carbon BiPod with a damp cloth.

Disposal

- ▶ Dispose of the Blaser Carbon BiPod as per local regulations.

Technical data

Parameters	Value
Weight	186 g (including carrying case: 590 g)
Material	Stainless steel, carbon, plastic

FR À propos de ce manuel

Champ d'application

Ce manuel s'applique à le Blaser Carbon BiPod.

Utilisation de ce manuel

- Lisez ce manuel avant d'utiliser le Blaser Carbon BiPod.
- Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Symboles et marquages

Explication des symboles utilisés:

Symbole	Explication
►	Consigne d'action à une étape
1.	Étape dans une consigne d'action à plusieurs étapes
REMARQUE	Situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels en cas de non-respect.

Description

Le Blaser Carbon BiPod est un système d'aide à la visée pour le tir couché qui peut être réglé en hauteur. Il est fixé au fût par un aimant. Les pieds peuvent être déployés pour un positionnement ultra-rapide, afin d'assurer une visée optimale à tout moment.

Contenu de la livraison

La livraison contient les éléments suivants:

- Blaser Carbon BiPod
- Manuel
- Mallette de transport

Transport et stockage

1. Repliez le Blaser Carbon BiPod.
2. Transportez et stockez le Blaser Carbon BiPod dans la mallette de transport.

Service

- Pour les opérations de service, contactez votre revendeur Blaser.

Consignes de sécurité

Lisez et respectez les consignes de sécurité avant d'utiliser le Blaser Carbon BiPod.

CONSIGNE: Un aimant permanent se trouve dans la goupille de serrage du Blaser Carbon BiPod pour assurer la fixation dans le support du bout de longueur. L'aimant permanent génère un champ magnétique qui peut perturber le fonctionnement d'implants cardiaques ou de Pacemakers. Pour cette raison, il ne faut pas approcher le le Blaser Carbon BiPod à moins de 5 cm d'un implant cardiaque ou d'un Pacemaker.

CONSIGNE: Les champs magnétiques permanents peuvent effacer et rendre inutilisables les données des supports numériques magnétiques comme p. ex. des disquettes, des disques durs pour PC ou encore des cartes bancaires et de crédit. Pour cette raison, il est déconseillé d'approcher le Blaser Carbon BiPod de tels supports de données.

Nettoyer

REMARQUE
Dommages matériels en cas de produit de nettoyage incorrect!

- Nettoyer le Blaser Carbon BiPod avec un chiffon humide.

Mise au rebut

- Éliminez le Blaser Carbon BiPod aux dispositions locales.

Caractéristiques techniques

Paramètres	Valeur
Poids	186 g (avec mallette de transport : 590 g)
Matériau	Acier inoxydable, carbone, plastique

Acerca de este manual de instrucciones

Ámbito de aplicación

El presente manual de instrucciones es válido para el bípode Blaser Carbon.

Empleo de este manual de instrucciones

- ▶ Lea el presente manual de instrucciones antes de utilizar el protector auditivo.
- ▶ Guarde este manual de instrucciones para usos posteriores.

Símbolos e identificaciones

Explicación de los símbolos empleados:

Símbolo	Explicación
▶	Requerimiento de actuación de un paso
1.	Paso dentro de un requerimiento de actuación de varios pasos
NOTA	Posible situación de peligro que puede producir daños materiales en caso de inobservancia.

Descripción

El bípode Blaser Carbon sirve como ayuda para fijar el objetivo al disparar en posición tumbado y permite el ajuste de altura. Un imán lo fija en la delantera. Desplegando las piernas se ajusta rápidamente en su posición para poder realizar un disparo preciso de forma segura en cualquier momento.

Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye lo siguiente:

- bípode Blaser Carbon
- Manual de instrucciones
- Estuche de transporte

Transporte y almacenamiento

1. Pliegue el bípode Blaser Carbon.
2. Transporte y almacene el bípode Blaser Carbon en la estuche de transporte.

Servicio técnico

- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor especializado de Blaser para casos de servicio técnico.

Indicaciones de seguridad

Lea y respete las indicaciones de seguridad antes de utilizar el bípode Blaser Carbon.

ATENCIÓN: En el pasador de sujeción superior del bípode Blaser Carbon hay un imán permanente cuyo propósito es la sujeción en el soporte en el postizo en la delantera. El campo magnético del imán permanente puede interferir con la función de los implantes cardíacos o marcapasos. Por tanto, el bípode Blaser Carbon no se puede llevar muy cerca (5 cm o menos) de un implante cardíaco o un marcapasos

ATENCIÓN: Los campos magnéticos permanentes son capaces de borrar los datos de los soportes magnéticos, tales como disquetes o discos duros de ordenador o inutilizar las tarjetas bancarias y tarjetas de crédito. Es importante mantener el bípode Blaser Carbon alejado de este tipo de dispositivos de almacenamiento.

Limpieza

NOTA

¡Daños materiales por productos de limpieza incorrectos!

- ▶ Limpie el bípode Blaser Carbon con un paño húmedo.

Eliminación

- ▶ Elimine el bípode Blaser Carbon a las disposiciones locales.

Datos técnicos

Parámetros	Valor
Peso	186 g (con estuche de transporte: 590 g)
Material	Acero inoxidable, carbón, plástico

RU Об этом руководстве

Область действия

Действие этого руководства по эксплуатации распространяется на Blaser Carbon BiPod.

Работа с руководством по эксплуатации

- ▶ Прочитайте это руководство перед использованием наушниками.
- ▶ Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Знаки и условные обозначения

Пояснение условных обозначений:

Знак	Пояснение
▶	Выполнение единичного действия
1.	Этап выполнения последовательности действий
УКАЗАНИЕ	Возможна опасная ситуация, несоблюдение указаний может привести к ущербу.

Описание

Blaser Carbon BiPod является вспомогательным приспособлением для прицеливания при стрельбе лёжа, которое может регулироваться по высоте. Он фиксируется в цевье магнитом. Разложив ножки, Blaser Carbon BiPod быстро приводится в готовое для стрельбы положение, что позволяет сразу произвести прицельный выстрел.

Комплектность

В комплект поставки входит следующее:

- Blaser Carbon BiPod
- Руководство по эксплуатации
- Футляр для транспортировки

Транспортировка и хранение

1. Сложите наушники.
2. Транспортируйте и храните наушники в неопреновой сумке.

Сервис

- ▶ При необходимости сервисного обслуживания свяжитесь с дилером фирмы Blaser.

Правила техники безопасности

Прочитайте и соблюдайте правила техники безопасности перед использованием наушниками.

ВНИМАНИЕ: В верхнем установочном штифте карбоновых сошек Blaser с целью фиксации в креплении наконечника цевья находится постоянный магнит. Магнитное поле постоянного магнита может нарушить работу кардиологических имплантатов и кардиостимуляторов. Поэтому запрещается подносить карбоновые сошки Blaser непосредственно (5 см или меньше) к кардиологическому имплантату и кардиостимулятору

ВНИМАНИЕ: Магнитное поле постоянного магнита может удалить или повредить данные на магнитных носителях, как например: дискеты, жесткие диски, а также банковские или кредитные карточки. Поэтому карбоновые сошки Blaser обязательно следует держать вдали от таких носителей информации.

Чистка наушников

УКАЗАНИЕ
Возможно повреждение наушников из-за пользования неподходящими чистящими средствами!

- ▶ Протирайте наушники влажной тканью.

Утилизация

- ▶ Утилизируйте наушники и батарейки в соответствии с местными требованиями.

Технические характеристики

Параметр	Значение
Вес	186 г (с футляром для транспортировки: 590 г)
Материал	Нержавеющая сталь, карбон, пластик

Bedienung

Use

Utilisation

Manejo

Применение

DE 1. Wechsel Vorderschaftabschluss

HINWEIS

Der Blaser Carbon BiPod-Vorderschaftabschluss muss dem Laufdurchmesser entsprechen (17 mm für Standard-Laufkonturen, 22 mm für Semi-Weight- und Jagdmatch-Konturen, 31 mm für Ultimate Silence Kontur).

- Lauf entnehmen (siehe Bedienungsanleitung R8).

ES 1. CAMBIO DE LA DELANTERA

NOTA

El postizo en delantera del bípode Blaser Carbon debe coincidir con el diámetro del cañón (17 mm para los cañones estándar, 22 mm para los cañones Semi Weight y Jagdmatch, 31 mm para los cañones Ultimate Silence).

- Retirar el cañón (ver el manual de instrucciones R8).

EN 1. REPLACING THE FOREARM TIP

NOTE

The Blaser Carbon BiPod forearm tip must conform to the barrel diameter (17 mm for standard barrels, 22 mm for Semi Weight and Match barrels, 31 mm for Ultimate Silence barrels).

- Remove the barrel (refer to instruction manual R8).

RU 1. ЗАМЕНА НАКОНЕЧНИКА ЦЕВЬЯ

ПРИМЕЧАНИЕ

Наконечник цевья для карбоновых сошек Blaser должно соответствовать диаметру ствола (17 мм для стандартного ствола, 22 мм для стволов Semi Weight и Jagdmatch, 31 мм для стволов Ultimate Silence).

- Демонтировать ствол (см. руководство пользователя для карабина R8).

FR 1. CHANGEMENT DU BOUT DE LONGUESSE

CONSIGNE

Le bout de longueur du Blaser Carbon BiPod doit correspondre au diamètre du canon (17 mm pour les canons standards, 22 mm pour les canons Semi Weight et Jagdmatch, 31 mm pour les canons Ultimate Silence).

- Démontez le canon (voir le mode d'emploi du R8).



DE

- ▶ Beide Vorderschaftabschluss-Befestigungsschrauben mittels Inbus-Schlüssel (SW5) lösen und mit den Sicherungsscheiben herausnehmen.

EN

- ▶ Use an Allen key (SW5) and remove both attachment screws for the forearm tip and retaining washers.

FR

- ▶ Dévisser les deux vis de fixation du bout de longueur au moyen de la clé à six pans creux et retirer les vis avec les rondelles d'arrêt.

ES

- ▶ Afl ojar ambos tornillos de sujeción de la delantera con la llave allen (SW5) y extraer las arandelas de seguridad.

RU

- ▶ Отвинтить оба крепежных винта наконечника цевья с помощью шестигранного ключа (SW5) и вытянуть их вместе с предохранительными шайбами.



DE

HINWEIS

- ▶ Auf die Sicherungsscheiben achten!
- ▶ Vorderschaftabschluss nach unten abklappen und nach vorne herausziehen.
- ▶ Blaser Carbon BiPod-Vorderschaftabschluss von vorne einführen und nach oben anklappen.

EN

NOTE

- ▶ Mind the safety washers!
- ▶ Tilt down the forearm tip and pull out forwards.
- ▶ Insert the Blaser Carbon BiPod forearm tip from the front and tilt upwards..

FR

CONSIGNE

- ▶ Prendre garde aux rondelles d'arrêt.
- ▶ Rabattre le bout de longueur vers le bas et retirer celui-ci vers l'avant.
- ▶ Introduire le bout de longueur pour Blaser Carbon BiPod par l'avant, puis rabattre celui-ci vers le haut.

ES

NOTA

- ▶ ¡Prestar atención a las arandelas de seguridad!
- ▶ Abatir hacia abajo el postizo en delantera y retirar tirando hacia delante.
- ▶ Insertar desde delante el postizo en delantera del bípode Carbon y plegar hacia arriba.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Следить за тем, чтобы не потерять предохранительные шайбы!
- ▶ Откинуть наконечник цевья вниз и вытянуть вперед.
- ▶ Вставить специальный наконечник цевья для карбоновых сошек Blaser спереди и защелкнуть, повернув его вверх.



DE

- ▶ Beide Vorderschaftabschluss-Befestigungsschrauben mit Sicherungsscheiben einstecken und handfest anziehen.
- ▶ Lauf einsetzen (siehe Bedienungsanleitung R8).

EN

- ▶ Install both attachment screws for the forearm tip and retaining washers and fasten finger-tight.
- ▶ Install the barrel (refer to Instruction Manual R8).

FR

- ▶ Mettre en place les deux vis de fixation du bout de longueur avec les rondelles d'arrêt, puis serrer les vis à la main.
- ▶ Installer le canon (voir le mode d'emploi du R8).

ES

- ▶ Introducir ambos tornillos de sujeción del postizo en delantera con las arandelas de seguridad y apretar con la mano.
- ▶ Colocar el cañón (ver el manual de instrucciones R8).

RU

- ▶ Вставить оба крепежных винта наконечника цевья вместе с предохранительными шайбами и затянуть усилием руки.
- ▶ Установить ствол (см. руководство пользователя для карабина R8).

DE

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist auf die Umsetzung folgender Punkte zu achten:

Der Blaser Carbon BiPod-Vorderschaftabschluss muss korrekt mit der Schäftung verbunden und verschraubt sein.

► Auf ein sauberes Laufbett achten!
Auflageflächen im Bereich des Blaser Carbon BiPod-Vorderschaftabschlusses müssen sauber sein!

Ein Überschuss an Öl oder Waffenfett zwischen dem Lauf und dem Systemkasten hat negativen Einfluss auf die Präzision der Waffe.

EN

NOTE

In order to ensure trouble-free function, observe the following points:

The Blaser Carbon BiPod forearm tip must be correctly connected and screwed together with the stock.

► Make sure that the barrel bedding is clean!
The support surfaces in the area of the Blaser Carbon BiPod forearm tip must be clean!

A surplus of oil or weapon grease between the barrel a negative influence on the precision of the rifle.

FR

CONSIGNE

Pour garantir un fonctionnement parfait, prendre garde aux points suivants pour la conversion:

Le bout de longueur pour Blaser Carbon BiPod doit être correctement emboîté et vissé à l'assemblage de la crosse

► Veiller à la propreté du lit du berceau!
Les surfaces de support au niveau du bout de longueur pour Blaser Carbon BiPod doivent être propres!

L'excès d'huile ou de graisse entre le canon et la carcasse, sur le berceau de canon, nuit à la bonne précision de l'ar.

ES

NOTA

Para garantizar un funcionamiento perfecto, se deben cumplir los siguientes puntos:

El postizo en delantera del bípode Blaser Carbon debe estar correctamente unido a la culata y atornillado.

► ¡Asegurarse de que el cañón está limpio!
¡Las superficies de contacto del postizo en delantera del bípode Blaser Carbon deben estar limpias!

Un exceso de aceite o grasa para armas entre el cañón y la carcasa influye negativamente en la precisión del arma.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы гарантировать безупречную работу, следует проследить за выполнением следующих условий:

Наконечник цевья для карбоновых сошек Blaser должно быть правильно соединено и свинчено с цевьем.

► Следить за тем, чтобы желоб цевья был чистым.

Поверхности прилегания в области наконечника цевья для карбоновых сошек должны быть чистыми!

Чрезмерное количество масла и оружейной смазки между стволом и ствольной коробкой имеет негативное влияние на точность стрельбы ружья.



**DE 2. MONTAGE UND FUNKTIONEN
DES BLASER CARBON BIPOD**

Das Blaser Carbon BiPod in die dafür vorgesehene Halterung im Blaser Carbon BiPod-Vorderschaftabschluss einsetzen.

**EN 2. INSTALLATION AND FUNCTION
OF THE BLASER CARBON BIPOD**

Insert the Blaser Carbon BiPod in the holder provided in the Blaser Carbon BiPod forearm tip..

**FR 2. MONTAGE ET FONCTIONS DU
BIPOD CARBON BLASER**

Installer le Blaser Carbon BiPod dans le support prévu à cet effet dans le bout de longesse pour Blaser Carbon BiPod.



**ES 2. MONTAJE Y FUNCIONES DEL
BÍPODE BLASER CARBON**

Insertar el bípode Blaser Carbon en el soporte suministrado en el postizo en delantera del bípode Blaser Carbon.

**RU 2. МОНТАЖ И ФУНКЦИИ
КАРБОНОВЫХ СОШЕК BLASER**

Вставить карбоновые сошки Blaser в предусмотренное для этого крепление в специальном наконечнике цевья для карбоновых сошек Blaser.



DE 2.1 Verstellen der Seitenneigung

- ▶ Hebel an der Halterung durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn (nach rechts) lösen.
- ▶ Gewünschte Neigung der Waffe einstellen.
- ▶ Hebel durch Drehung im Uhrzeigersinn (nach links) wieder fixieren.

EN 2.1 Adjusting the windage

- ▶ Loosen the lever on the bracket by turning it in an anti-clockwise direction (to the right).
- ▶ Adjust to the desired angle for the weapon.
- ▶ Re-fasten lever by turning it in a clockwise direction (to the left).

FR 2.1 Réglage de l'inclinaison latérale

- ▶ Desserrer le levier sur le support en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers la droite).
- ▶ Régler l'inclinaison d'arme souhaitée.
- ▶ Serrer à nouveau le levier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la gauche).

ES 2.1 Ajuste de la inclinación lateral

- ▶ Soltar la palanca en el soporte girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la derecha).
- ▶ Ajustar la inclinación deseada del arma.
- ▶ Volver a apretar la palanca girándolo en el sentido de las agujas del reloj (hacia la izquierda).

RU 2.1 Регулировка бокового наклона

- ▶ Отпустите рычажок на опоре, повернув его против часовой стрелки (вправо).
- ▶ Установите требуемый наклон оружия.
- ▶ Затяните рычажок поворотом по часовой стрелке (влево).



DE 2.2 Verstellen der Höhe

- ▶ Verschlüsse durch Drehung im Uhrzeigersinn (nach links) lösen.
- ▶ Beide Standbeine auf die gewünschte Höhe herausziehen oder einfahren.
- ▶ Beide Schrauben gegen den Uhrzeigersinn (nach rechts) wieder fixieren.

EN 2.2 Adjusting the height

- ▶ Retighten locking mechanisms by turning them in a clockwise direction (to the left).
- ▶ Extend or retract both support legs to the desired height.
- ▶ Re-fasten both screws in an anti-clockwise direction (to the right).

FR 2.2 Réglage de la hauteur

- ▶ Desserrer les verrouillages en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la gauche).
- ▶ Allonger ou raccourcir les pieds pour obtenir la hauteur souhaitée.
- ▶ Serrer à nouveau les deux vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers la droite).



ES 2.2 Ajuste de la altura

- ▶ Soltar los cierres girándolos en el sentido de las agujas del reloj (hacia la izquierda).
- ▶ Extraer o introducir las patas de apoyo hasta la altura deseada.
- ▶ Volver a fijar los dos tornillos girándolos en el sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la derecha).

RU 2.2 Регулировка высоты

- ▶ Отпустите фиксаторы вращением по часовой стрелке (влево).
- ▶ Выньте или задвиньте опорные ножки на нужную высоту.
- ▶ Затяните оба фиксатора вращением против часовой стрелки (вправо).



DE 2.3 Jagd- und Scheibenstellung

In der Jagdstellung (Logo nach vorn wie in der Abbildung) kann im Bereich $\pm 15^\circ$ nach links und rechts geschwenkt werden.

In der Scheibenstellung ist das Blaser Carbon BiPod starr und kann nicht geschwenkt werden.

- Zum Schwenken das Blaser Carbon BiPod um 180° drehen, sodass der silberne Stift in die dafür vorgesehene Stellung einrastet (Logo zeigt nach hinten).

EN 2.3 Hunting and disc position

- In the hunting position (logo facing forwards, as in the photo), the weapon can be swivelled left and right within a $\pm 15^\circ$ range.
- In the disc position, the Blaser Carbon BiPod is fixed and cannot be swivelled.
- To swivel, rotate the Blaser Carbon BiPod through 180° so that the silver pin snaps into its designated position (logo faces backwards).

FR 2.3 Position chasse et position cible

En position chasse (logo vers l'avant comme sur l'illustration), il est possible de pivoter vers la gauche ou la droite dans une plage de $\pm 15^\circ$.

En position cible, le Blaser Carbon BiPod est rigide et ne peut pas pivoter.

- Pour pivoter, tourner le Blaser Carbon BiPod de 180° de manière à ce que la tige argentée s'enclenche dans la position prévue (logo vers l'arrière).

ES 2.3 Posición de caza y de disco

En la posición de caza (logotipo hacia delante como se muestra en la figura) se puede girar hacia la izquierda y hacia la derecha en un rango de $\pm 15^\circ$.

En la posición de disco, el bípode Blaser Carbon está rígido y no puede girarse.

- Para girar, el bípode Blaser Carbon debe girarse 180° de manera que el pasador plateado se encaje en la posición prevista para ello (el logotipo señala hacia atrás).

RU 2.3 Положения для охоты и для стрельбы по мишени

В положении для охоты (логотип спереди, как показано) имеется возможность поворота вправо и влево на $\pm 15^\circ$.

В положении для стрельбы по мишени Blaser Carbon BiPod жёстко закреплён, и его нельзя повернуть.

- Чтобы установить в положение для стрельбы по мишени, поверните Blaser Carbon BiPod на 180° так, чтобы серебристый штифт защёлкнулся в предусмотренном для этого положении (логотип направлен назад).



DE 2.4 Öffnen und Schließen

- ▶ Um das Blaser Carbon BiPod zu öffnen: Beide Standbeine auseinanderziehen.
- ▶ Um das Blaser Carbon BiPod wieder zu schließen: Den silbernen Knopf auf der Rückseite drücken und das Blaser Carbon BiPod wieder zusammenklappen.

EN 2.4 Opening and closing

- ▶ To open the Blaser Carbon BiPod: pull both support legs, so they come apart.
- ▶ To close the Blaser Carbon BiPod: push the silver button on the rear and the Blaser Carbon BiPod will fold together again.

FR 2.4 Ouverture et fermeture

- ▶ Pour ouvrir le Blaser Carbon BiPod : Écarter les deux pieds.
- ▶ Pour refermer le Blaser Carbon BiPod : Appuyer sur le bouton argenté sur l'arrière et replier le Blaser Carbon BiPod.



ES 2.4 Apertura y cierre

- ▶ Para abrir el bípode Blaser Carbon: Separe las dos patas de apoyo.
- ▶ Para cerrar de nuevo el bípode Blaser Carbon: Presionar el botón plateado en la parte trasera y plegar de nuevo el bípode Blaser Carbon.

RU 2.4 Разложить и сложить

- ▶ Чтобы разложить Blaser Carbon BiPod: раздвиньте обе ножки.
- ▶ Чтобы сложить Blaser Carbon BiPod: нажмите серебристую кнопку на задней стороне Blaser Carbon BiPod и сдвиньте ножки..



DE 2.5 Modulare Standbeine

Ihr Blaser Carbon BiPod verfügt über modulare und zerlegbare Standbeine.

Die Standbeine können mit einem Schlüssel SW13 im Uhrzeigersinn (nach links) herausgedreht werden.

EN 2.5 Modular support legs

Your Blaser Carbon BiPod features modular, detachable support legs.

The support legs can be unscrewed clockwise (to the left) using a wrench with a width across flat of 13.

FR 2.5 Pieds modulaires

- ▶ Votre Blaser Carbon BiPod dispose de pieds modulaires et démontables.
- ▶ Les pieds peuvent être retirés en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la gauche) à l'aide d'une clé SW13.

ES 2.5 Patas de apoyo modulares

- ▶ El bípode Blaser Carbon dispone de patas de apoyo modulares desmontables.
- ▶ Las patas de apoyo pueden desenroscarse mediante una llave con SW13 (hacia la izquierda).

RU 2.5 Modulare Standbeine

Ihr Blaser Carbon BiPod verfügt über modulare und zerlegbare Standbeine.

Die Standbeine können mit einem Schlüssel SW13 im Uhrzeigersinn (nach links) herausgedreht werden.



DE HINWEIS:

Für einen besseren Halt auf hartem Boden können die Gummikappen der Standbeine abgenommen werden. Die darunterliegenden Stahlfüße garantieren einen sicheren Stand, auch auf Eis und Stein.

EN NOTE:

For a better stability on hard ground, the rubber caps can be removed from the bipods. The steel feet below ensure secure stand, also on ice and stone.

FR CONSIGNE:

Pour un meilleur appui sur sol dur, les capuchons en caoutchouc des pieds peuvent être retirés. Les pieds en acier situés en dessous garantissent un appui en toute sécurité, même sur la glace ou la pierre.

ES NOTA:

Para un mejor agarre en superficies duras, los pies de goma de las patas se pueden quitar. Los pies de acero que cubren garantizan un apoyo firme sobre hielo y piedra.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

Для лучшей устойчивости на твердой поверхности можно снять резиновые колпачки. Находящиеся под ними стальные наконечники гарантируют хорошую устойчивость на льду и камне.

Blaser

Blaser GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Germany



80207385 / 07/2020